

1. Record Nr.	UNINA9910820969503321
Autore	Minutella Vincenza
Titolo	Reclaiming Romeo and Juliet : Italian translations for page, stage and screen // Vincenza Minutella
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam : , : Rodopi, , 2013
ISBN	94-012-0986-3
Descrizione fisica	1 online resource (260 p.)
Collana	Approaches to translation studies ; ; volume 38
Disciplina	822.33
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographic references (pages 227-257) and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- Acknowledgements -- A Note on the Texts -- Foreword -- Introduction -- Transposing Drama to Page, Stage and Screen -- The Beginnings of Romeo and Juliet -- Patterns in Translation and Production of Romeo and Juliet in the Twentieth and Early Twenty-First Centuries -- Romeo and Juliet Translations for the Italian Stage -- Romeo and Juliet from Page to Screen -- Conclusion -- Italian Translations of Romeo and Juliet -- Italian Productions of Romeo and Juliet (1900-2012) -- References -- Index.
Sommario/riassunto	This book explores the birth, life and afterlife of the story of Romeo and Juliet, by looking at Italian translations/rewritings for page, stage and screen. Through its analysis of published translations, theatre performances and film adaptations, the volume offers a thorough investigation of the ways in which Romeo and Juliet is handled by translators, as well as theatre and cinema practitioners. By tracing the journey of the "star-crossed lovers" from the Italian novella to Shakespeare and back to Italy, the book provides a fascinating account of the transformations of the tale through time, cultures, languages and media, enabling a deeper understanding of the ongoing fortune of the play and exploring the role and meaning of translation. Due to its interdisciplinarity, the book will appeal to anyone interested in translation studies, theatre studies, adaptation studies, Shakespeare films and Shakespeare in performance. Moreover, it will be a useful resource for both lecturers and students.

